深夜食堂（シンヤショクドウ）

BIG COMICS SPECIAL

3

安倍夜郎

BIG COMICS SPECIAL

3

安倍夜郎

9784091824479

ISBN978-4-09-182447-9

C9979 ¥743E

1929979007430

定価：本体743円＋税

雑誌 45774-47　　小学館

小学館
BCS-2447

深夜食堂 ③

安倍夜郎

小学館

6 YEARS OF viscans

village idiot scanlations

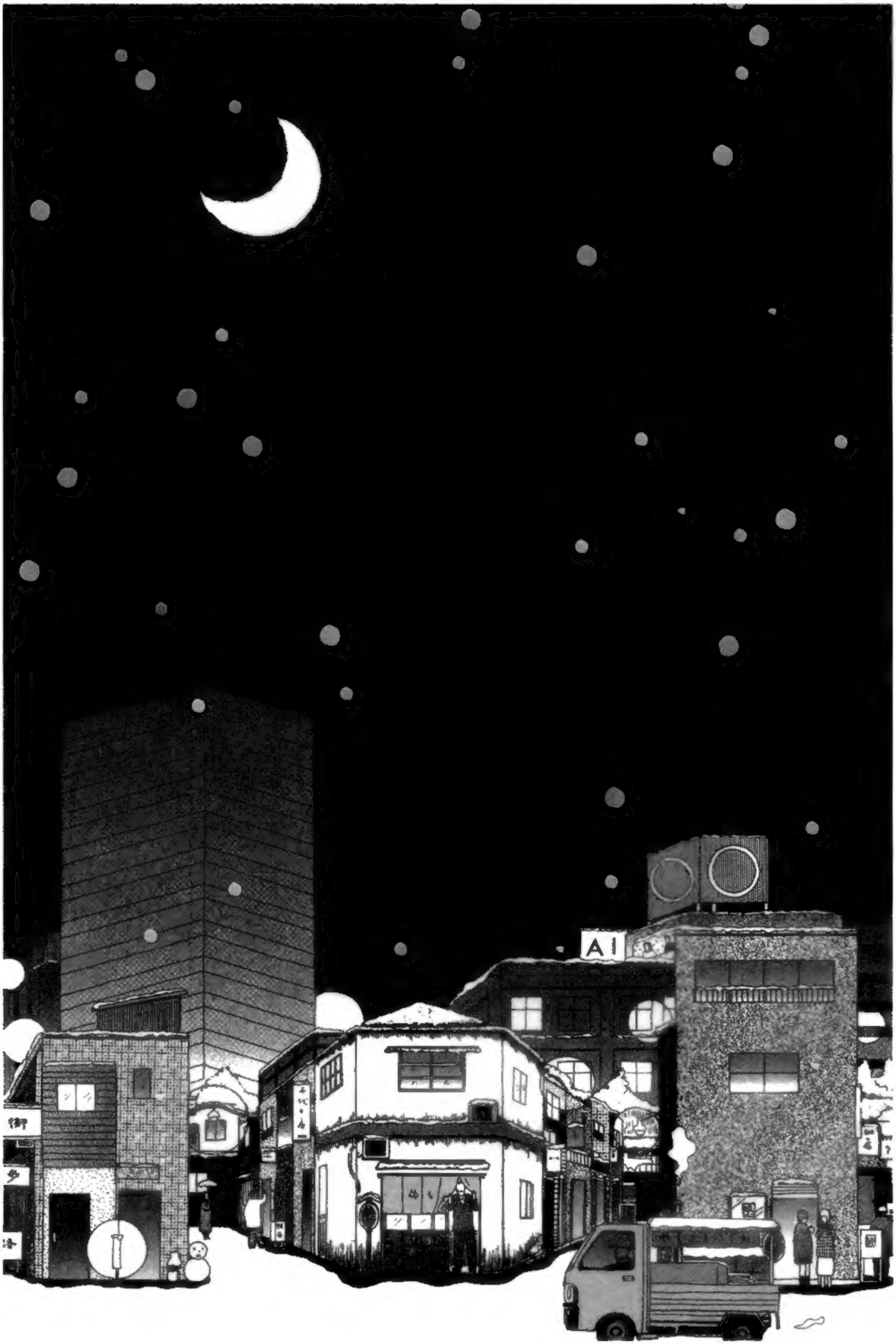
Admins

Azuma, Cloud04, Iruyily, Purr-Nyan, Usha

Members

Abcd9146, Admra, Aizen, Al245, Aurega, BlackHeart, CaptWolf, Chonny, darkhellsing, Einlander, Everath, Etshy, Fenrill, Hinokai, kabuto93, KaiHeartnet, Kristjan, Laika, likcoras, Linksys, lucy97, Meepslive, Mitsuru-kun, Mon, Moonwind, Negimaru, Nico, Nihoney, NodNarb, Picoyama, PolariS, Powha, Psi, Psyren, Royal, Shiro, spacehead, Soranokira, Staekk, Tallrice, Taly, Taylor, Thony, Trotskey, TUM, Vai, Wilcoxii, Wiz, Yukiokami, Zeroaintdead

THANK YOU FOR ALL THE SUPPORT!


AI

The Menu

30th Night — NABEYAKI UDON 5

31st Night — RED WIENERS ONCE AGAIN 15

32nd Night — BOILED EGGS 25

33rd Night — HALFSIES 35

34th Night — BUTTER RICE 45

35th Night — KARAAGE 55

36th Night — BAMBOO SHOOTS 65

37th Night — FISH SAUSAGES 79

38th Night — HARUSAME SALAD 89

39th Night — ASARI NO SAKAMUSHI 99

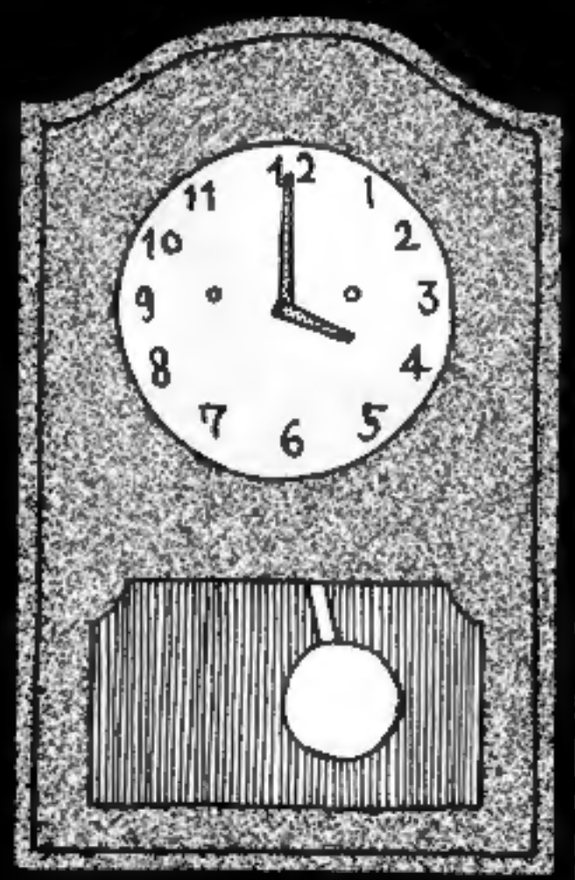
40th Night — BEEF STROGANOFF 109

41st Night — 3-COLOR FURIKAKE 119

42nd Night — RAKYOU NO AMAZUZUKE 129

43rd Night — CHIKUWA 139

Hashi-yasume — MYOUGA 150



4 IN THE MORNING

Shinya Shokudou
by Abe Yarou
A Village Idiot Scanlation

Raws from VISCANS
Translation by Psi
Proofread by Zeroaintdead
Cleaned by Staekk
Color redraws by Everath
Typeset by Lucy97

30th Night ◎
Nabeyaki Udon

BAR ツバキ

Single

IT'S FREEZING!

VIP

R.B

I WONDER WHO IT WAS THAT SAID THAT WOMEN WHO ARE SENSITIVE TO THE COLD ARE CUTER THAN WOMEN WHO ARE SENSITIVE TO HEAT.

GIMME A NABEYAKI UDON.

...THEN THAT WOULD MAKE HITOMI-CHAN THE CUTEST GIRL IN THE WORLD.

ACCHOO!

IF YOU WERE TO FOLLOW SUCH REASONING...

ARE YOU OKAY, HITOMI-CHAN?

T/N: NABEYAKI UDON IS WHEN "UDON" (THICK WHEAT NOODLES) ARE COOKED AND SERVED IN A (TRADITIONALLY EARTHENWARE) "NABE" OR "HOT POT", SUCH AS THE THICK CLAY POT DEPICTED HERE. IT IS CONSIDERED TO BE A WINTERY DISH AND AVAILABILITY IN SHOPS MAY BE SEASONAL.

I HATE BREAKING UP WITH GUYS IN WINTER... IT GETS SO COLD AT NIGHT...

AHH...

AND SINCE I'M SENSITIVE TO THE COLD, IT'S QUITE TOUGH ON ME.

HOWEVER, BEING COLD IN WINTER ISN'T ALL THERE IS TO IT. ACCORDING TO KASUMI-CHAN, HER FELLOW HOSTESS, SHE ALWAYS ENDS UP SUPPORTING THEM FINANCIALLY AND THEN BEING DUMPED BY THEM.

!?

ONEE-SAN, IF THAT'S THE CASE, I CAN WARM YOU RIGHT UP.

THANKS, BUT NO THANKS. YOU LOOK LIKE YOU'D COOL ME DOWN INSTEAD.

ガラッ

SFX: CLATTER

BRRR... IT'S SO COLD! ISN'T MY NABEYAKI UDON DONE YET?

!

...HE LOOKS PRETTY WARM~...

NABEYAKI UDON FOR ME AS WELL, PLEASE.

WELCOME... AND HITOMI-CHAN, HERE'S YOUR NABEYAKI UDON. SORRY FOR THE WAIT.

M-ME? I'M FROM AOMORI. I'M HERE TO TAKE UNIVERSITY ENTRANCE EXAMS.

!?

HEY, YOU. WHERE ARE YOU FROM?

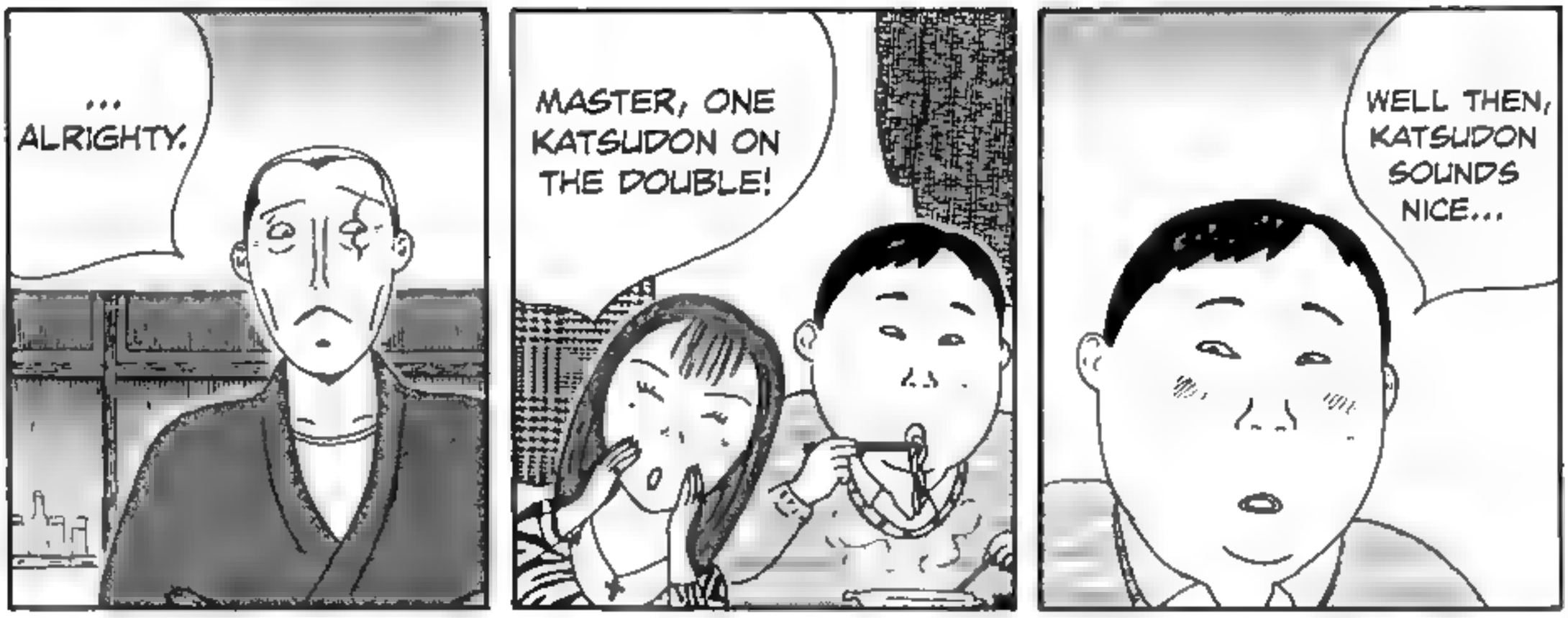
I-I'M FINE, REALLY ...

REALLY!? I'M FROM IWATE. HEY, COME ON OVER. I'LL TREAT YOU.

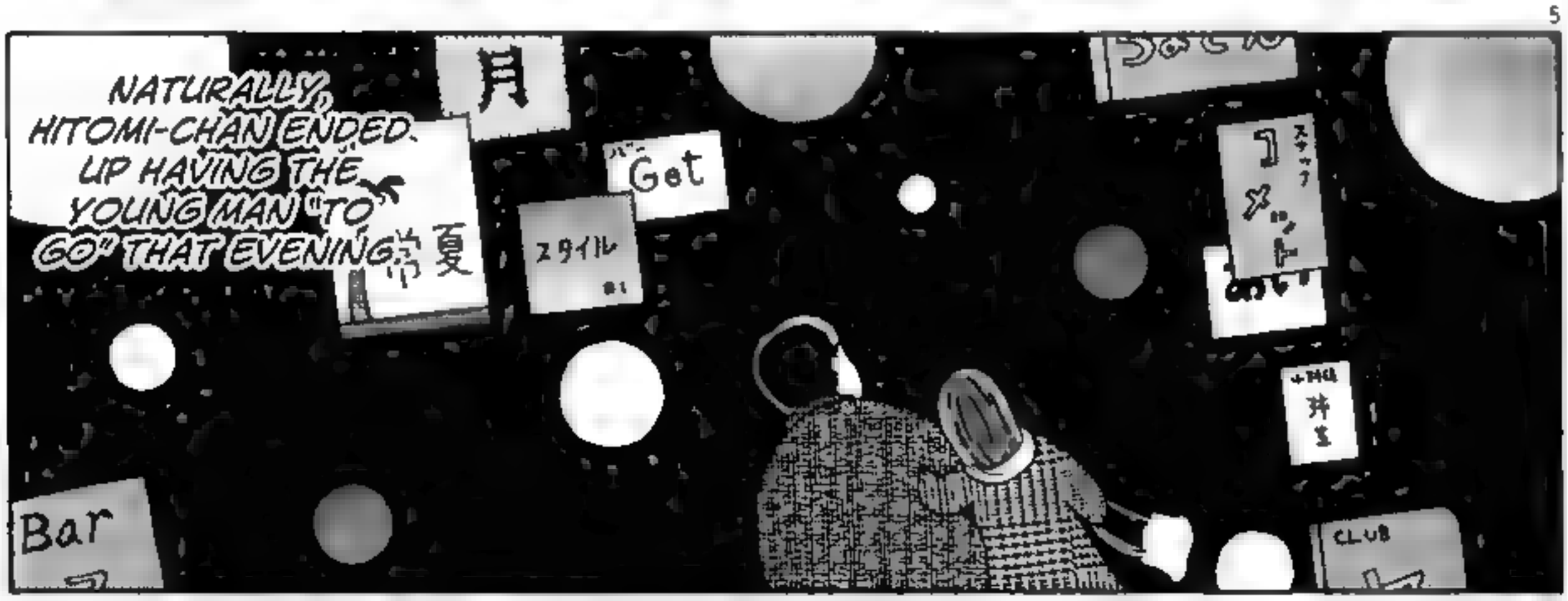
C'MON, DON'T BE SHY. THIS SHOP IS CRAZY EXPENSIVE Y'KNOW? JUST COME AND JOIN ME.

T/N: AOMORI AND IWATE ARE NEIGHBORING PREFECTURES THAT ARE ON THE NORTHERN TIP OF JAPAN'S MAIN ISLAND.

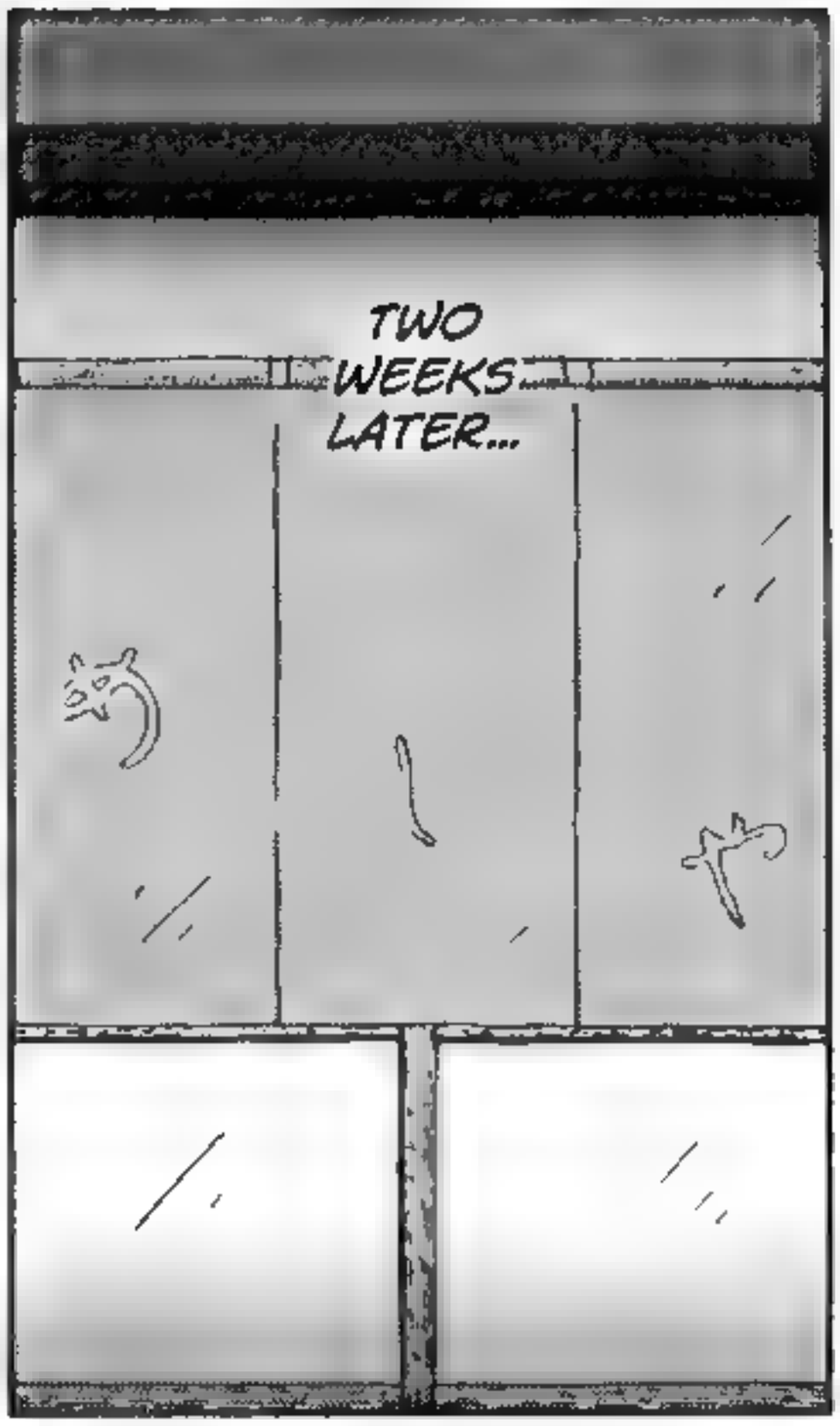
GO AHEAD, I ALREADY ATE EARLIER ON. IS THERE ANYTHING ELSE YOU'D LIKE TO HAVE? MAYBE CURRY OR A KATSUDON? SINCE YOU'RE SO YOUNG, I'M SURE THAT'S NOT ENOUGH FOR YOU.

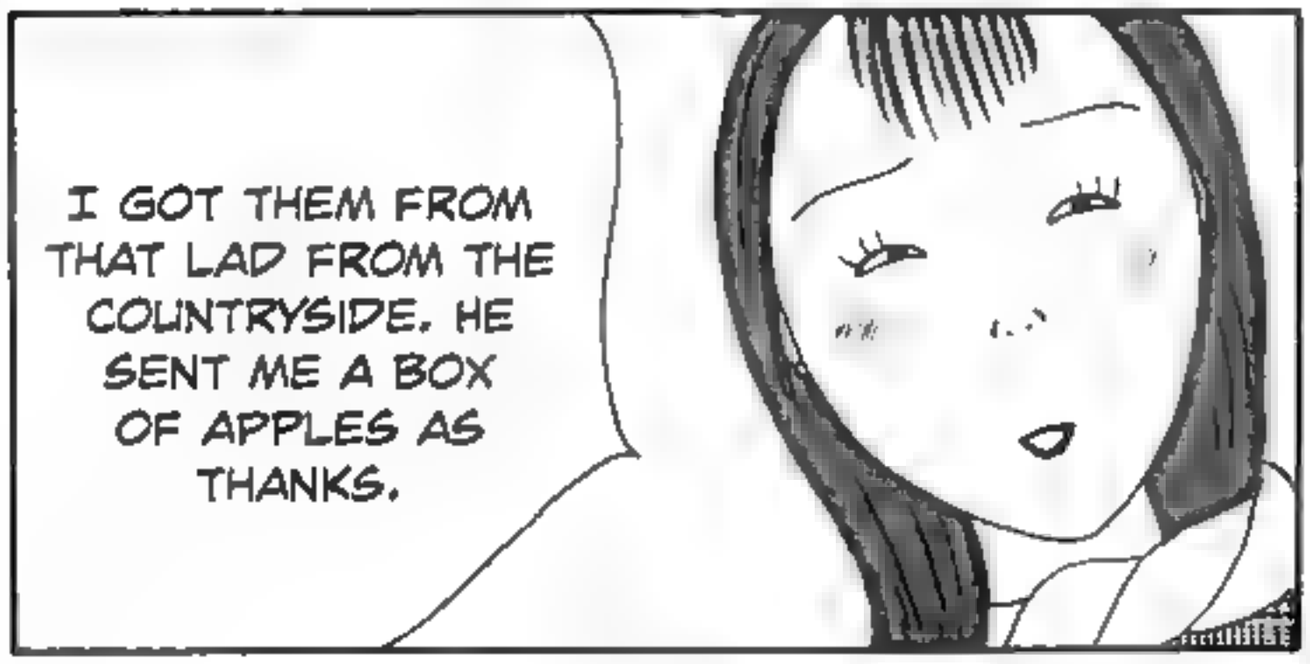

...
ALRIGHTY.
MASTER, ONE KATSUDON ON THE DOUBLE!
WELL THEN, KATSUDON SOUNDS NICE...

5


NATURALLY, HITOMI-CHAN ENDED UP HAVING THE YOUNG MAN "TO GO" THAT EVENING
月
Get
スタイル
夏
Bar
CLUB

HOW COME?
MASTER, I'VE GOT SOME APPLES FOR YOU.


TWO WEEKS LATER...


I GOT THEM FROM THAT LAD FROM THE COUNTRYSIDE. HE SENT ME A BOX OF APPLES AS THANKS.

AND HIS EXAMS?

FUFUFU... I THINK I'M THE FIRST GIRL HE'S EVER SLEPT WITH... YOUNG GUYS REALLY ARE THE WARMEST AFTER ALL~...

AHH... AND HERE I THOUGHT HE'D BE KEEPING ME WARM FOR A WHILE. WHAT A SHOCK...

THEY DIDN'T GO TOO WELL. IT SEEMS HE DIDN'T SLEEP WELL ON THE EVENING BEFORE HIS EXAMS...

ガラ〜

SFX: CLATTER

SURE IS COLD...

WOO, HE LOOKS LIKE A WARM ONE~!

HEY, HOLD ON, NOW!

HEY, MASTER! DID YOU KNOW!?

AFTER THE EXAM SEASON HAD PASSED...

HITOMI DIDN'T JUST LET THAT STUDENT STAY WITH HER...

AHA...

NOT ONLY THAT, SHE EVEN BOUGHT SOME WESTERN-STYLE CLOTHES AND SENT THEM TO HIM TO MAKE UP FOR HIM FLUNKING HIS EXAMS! AND IT WASN'T JUST ONE OR TWO STUDENTS!

JUST BEFORE HE LEFT, SHE BOUGHT HIM KATSUDON AND GAVE HIM A SOUVENIR.

MIND YOUR OWN BUSINESS. I DON'T MIND ONE BIT ABOUT SPENDING MONEY ON A GUY I LIKE!

RATHER THAN BUYING CLOTHES FOR OTHERS, HOW ABOUT BUYING SOME FOR YOURSELF? YOU'RE ALWAYS WEARING CHEAP STUFF LIKE THAT.

SO WHAT? IT'S MY MONEY. I CAN DO WHAT I LIKE WITH IT.

RECENTLY, A CHEAP HOTEL OPENED UP NEARBY, LEADING TO A LOT MORE UNIVERSITY HOPEFULS COMING HERE.

ホテル

HOTEL DREAM

FROM THEN ON, WHENEVER THE EXAM SEASON CAME BY AGAIN, SHE'D COME BY THE SHOP AND EAT NABEYAKI UDON WHILE ON THE LOOKOUT FOR YOUNG GUYS.

LOOKS LIKE I'M GONNA BE WARM THIS YEAR AS WELL...

ガ"

SFX: CLATTER

EIGHT YEARS LATER...

I'VE NO IDEA JUST HOW MANY GUYS HAVE COME TO TOKYO TO TAKE EXAMS, ONLY TO BE MADE INTO MEN BY HITOMI-CHAN... BUT I'VE NEVER HEARD OF EVEN A SINGLE PERSON PASSING THEIR EXAMS.

MASTER, WOULD IT BE POSSIBLE TO RESERVE THE SHOP FOR ONE NIGHT?

SEEING AS HER BIRTHDAY IS ON SUNDAY NEXT WEEK, I'D LIKE TO THROW HER A PARTY TO LIFT HER SPIRITS.

HITOMI-CHAN'S LUCKY TO HAVE A FRIEND LIKE YOU.

HITOMI-CHAN'S BEEN RATHER DOWN OVER THE FACT THAT SHE'S NEVER BEEN ABLE TO HAVE CHILDREN...

We are closed tonight
for a private party

ガラ

IT'S FINE. JUST HEAD ON IN.

BUT IT SAYS IT'S CLOSED!

SFX: CLATTER

!?

GATHERED THERE THAT DAY WERE ALL THOSE YOUNG LADS WHO HAD WARMED HITOMI-CHAN

ひとみさん

HITOMI-SAN, HAPPY BIRTHDAY!

CONGRATULATIONS, HITOMI-SAN.

PLEASE CHEER UP.

CONGRATULATIONS!

SIGN: HAPPY BIRTHDAY, HITOMI-SAN

... THANK YOU...

SORRY FOR PEEKING AT YOUR ADDRESS BOOK, HITOMI.

10

MASTER, TODAY'S NABEYAKI UDON IS JUST WAY TOO SALTY...

HITOMI-CHAN, HERE'S A DELUXE NABEYAKI UDON JUST FOR YOU!

14